



éducation
artistique
et culturelle

numérique
conte
musique
métiers d'art
arts de la rue
marionnette
mobilité

photographie
espace public
cirque
biennales
expositions
design

mode
politiques culturelles
danse

festivals
emploi
insertion professionnelle

recherche
photographie
spectacle vivant
théâtre

CRÉATION ARTISTIQUE artes escénicas y visuales

art contemporain
diffusion
arts visuels
francophonie
enseignement

EUROPA INTERNACIONAL

réseaux
pratiques en amateur
résidences
formation
jeune public

arts plastiques
publics
production
programmation
écoles

CRÉATION
ARTISTIQUE
artes escénicas
y visuales

Le ministère de la Culture français a pour mission première de rendre accessibles au plus grand nombre les œuvres capitales de l'humanité, et d'abord de la France.

www.culture.gouv.fr

La Direction générale de la création artistique définit, coordonne et évalue la politique de l'État relative aux arts plastiques et au spectacle vivant. Son Bureau de l'action européenne et internationale conduit la politique internationale du ministère dans les champs de la danse, la musique, le théâtre, les arts du cirque, les arts de la rue, la marionnette, le conte, la création numérique, les arts plastiques, la photographie, le design, la mode et les métiers d'art.

international.dgca@culture.gouv.fr

La principal misión del Ministerio de Cultura de Francia consiste en hacer accesibles al mayor número de gente posible las obras fundamentales de la humanidad, especialmente las de Francia.

www.culture.gouv.fr

La Dirección General de la Creación Artística define, coordina y evalúa la política del Estado relativa a las artes escénicas y visuales. Su Oficina de Acción Europea e Internacional dirige la política internacional del Ministerio en los campos de la danza, la música, el teatro, el circo, las artes de calle, los títeres, la narración, la creación digital, las artes plásticas, la fotografía, el diseño, la moda y la artesanía.

international.dgca@culture.gouv.fr



Partager une expertise et se professionnaliser

Intercambio de conocimientos y profesionalización

Le ministère de la Culture soutient le partage d'expertise et la professionnalisation des acteurs de la création artistique à travers :

- *Courants du monde* : des programmes d'accueil et de professionnalisation pour les professionnels étrangers déclinés en trois formats : *Itinéraire Culture* (séminaires thématiques collectifs courts), *Séjour Culture* (séjour individualisé court, en relation avec un projet individuel) et *Résidence Culture* (séjour individuel d'immersion et de professionnalisation de un à trois mois dans une structure culturelle française).
- *Rencontres Malraux* : des séminaires et partages d'expertises à l'étranger sur les politiques culturelles entre la France et un pays partenaire.

www.culture.gouv.fr/Thematiques/Europe-et-international

El ministerio de Cultura apoya el intercambio de conocimientos y la profesionalización de todas aquellas personas activas en el campo de la creación artística mediante :

- *Courants du monde* : programas de acogida y profesionalización para los artistas extranjeros. Estos programas se dividen en tres módulos : *Itinéraire Culture* (programa colectivo temático de corta duración sobre las políticas culturales en Francia), *Séjour Culture* (programa individual de corta duración basado en un proyecto profesional individual y específico) y *Résidence Culture* (programa individual de inmersión en una estructura cultural francesa, hasta tres meses de duración).
- *Séminaire Malraux* : seminarios y espacios para compartir experiencias acerca de las políticas culturales en otros países entre Francia y un país asociado.

www.culture.gouv.fr/Thematiques/Europe-et-international

Accompagner les projets artistiques

Acompañamiento a
los proyectos artísticos

Institut français

L'Institut français est l'opérateur du ministère de l'Europe et des Affaires étrangères et du ministère de la Culture pour l'action culturelle extérieure de la France. En étroite relation avec le réseau culturel français à l'étranger (96 instituts français et plus de 800 alliances françaises), il favorise le dialogue avec les cultures étrangères, une large diffusion à l'étranger des œuvres et des artistes produits en France, les projets d'échanges et de coopérations artistiques et culturelles. L'Institut français est l'opérateur des saisons croisées et de dispositifs d'accueil de professionnels étrangers à l'occasion de temps forts en France (focus.institutfrancais.com). Il porte aussi des actions spécifiques pour les professionnels de la création artistique de la francophonie, de l'Afrique et du bassin caribéen.

www.institutfrancais.com

Les relais spécialisés du spectacle vivant et des arts plastiques

Afin de renforcer les dynamiques

artistiques et les relations professionnelles dans les champs du spectacle vivant et des arts plastiques, le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, le ministère de la Culture et l'Institut français ont créé des relais spécialisés en Allemagne, Royaume-Uni, Europe du Sud-Est, Chine, États-Unis et Amérique du Sud hispanophone.

ONDA (Office national de diffusion artistique)

ONDA encourage la diffusion en France d'œuvres contemporaines de spectacle vivant et stimule les échanges en Europe et à l'international dans les champs du théâtre, de la danse, de la musique, du cirque, de la marionnette et de l'art dans l'espace public. L'ONDA propose notamment la mise en réseau de programmateurs, un soutien à l'accueil de spectacles étrangers et de l'aide au surtitrage. Il mène des actions spécifiques à l'international avec les territoires d'outre-mer français et avec les professionnels de la francophonie.

www.onda.fr

RCE (Relais Culture Europe)

Le Relais Culture remplit, en France, la fonction de Bureau Europe Créative de l'Union européenne. Il propose différents points d'entrée – information, formation, pépinière, recherche – aux acteurs culturels et créatifs.

www.relais-culture-europe.eu

El Institut français

El Institut français es la agencia del Ministerio de Europa y de Asuntos Exteriores y del Ministerio de Cultura para la acción cultural francesa en el exterior. En estrecha relación con la red cultural francesa en el extranjero (96 instituts français y más de 800 alianzas francesas en todo el mundo), favorece el diálogo con las culturas de otros países, una amplia difusión de las obras y de los artistas franceses en el extranjero, y los proyectos de intercambio y de cooperación cultural y artística. El Institut français también organiza temporadas interculturales, grandes eventos bilaterales y dispositivos de acogida para profesionales extranjeros durante el transcurso de grandes acontecimientos en Francia (focus.institutfrancais.com). Promueve también acciones específicas para los profesionales de la creación artística en la relación con la francofonía, el Caribe y África. www.institutfrancais.com

Las oficinas especializadas en artes escénicas y visuales

Con el fin de reforzar las dinámicas artísticas y las relaciones profesionales en el campo de las artes escénicas y visuales, el Ministerio de Europa y de Asuntos Exteriores, el Ministerio de Cultura y el Institut français han creado oficinas especializadas en Alemania, el Reino Unido, el sureste de Europa, China, Estados Unidos y Sudamérica hispanohablante.

ONDA (Office national de diffusion artistique)

ONDA promueve la difusión de obras escénicas contemporáneas en Francia e impulsa intercambios a escala europea e internacional en los ámbitos del teatro, la danza, la música, el circo, los títeres y el arte en el espacio público. Principalmente, ONDA ofrece oportunidades de networking para programadores, asistencia en la acogida de espectáculos procedentes de otros países y ayudas a la sobretitulación. Lleva a cabo acciones internacionales específicas con los territorios franceses de ultramar y con el mundo francófono

www.onda.fr

Relais Culture Europe (RCE)

En Francia, el Relais Culture Europe ejerce las funciones de la oficina Europa Creativa de la Unión Europea, ofreciendo distintos servicios a los agentes culturales y creativos: información, formación, viveros de creación e investigación.

www.relais-culture-europe.eu



Développement des coopérations avec les réseaux professionnels

Establecimiento de acuerdos de cooperación con las redes profesionales que reciben el apoyo del Ministerio de Cultura

Ces réseaux professionnels représentent plus de 350 structures soutenues par le ministère de la Culture en France.

Estas redes profesionales representan más de 350 estructuras apoyadas por el Ministerio de Cultura en Francia.

Association des scènes nationales (pluridisciplinaire - pluridisciplinar)
www.scenes-nationales.fr

Association nationale des scènes conventionnées (pluridisciplinaire - pluridisciplinar)
www.ansc.fr

Association des centres dramatiques nationaux (théâtre - teatro)
www.asso-acdn.fr

Fédération nationale des arts de la rue (réseau des centres nationaux des arts de la rue et de l'espace public - red de centros nacionales de las artes de calle y en el espacio público)
www.federationartsdelarue.org

Association Territoires de cirque (réseau des Pôles nationaux du cirque - red de centros nacionales de circo)
www.territoiresdecirque.com

Association des centres chorégraphiques nationaux (danse - danza)
accn.fr

A-CDC – Association des Centres de développement chorégraphique nationaux (danse - danza)
www.a-cdc.fr

ROF – Réunion des Opéras de France (musique-danse - música-danza)
www.rof.fr

AFO -Association française des Orchestres (musique - música)
www.france-orchestres.com

Futurs composés (réseau national de la création musicale, red nacional de la creación musical)
www.futurscomposes.com

Association française de développement des centres d'art (arts plastiques - artes visuales)
www.dca-art.com

Association Platform –
regroupement des Fonds
régionaux d'art contemporain
(arts plastiques - **artes visuales**)
www.frac-platform.com

CIPAC - Fédération des profession-
nels de l'art contemporain (arts
plastiques - **artes visuales**)
www.cipac.net

S'informer

Más información

France Festivals – Fédération
française des festivals de musique
et du spectacle vivant

**Festivales de Francia – Federación
francesa de festivales musicales y
artes escénicas**

www.francefestivals.com

Musique - Música

IRMA - Centre d'information et
de ressources pour les musiques
actuelles (**música popular**)

www.irma.asso.fr

Philharmonie de Paris - Cité de la
musique

philharmoniedeparis.fr

CNV - Centre national de la chan-
son, des variétés et du jazz

(**canción, pop y jazz**)

www.cnv.fr

AJC – Association jazzé croisé (**jazz**)

ajc-jazz.eu

Grands formats – Fédération des
grands ensembles de jazz et de
musiques improvisées

(**jazz y música improvisada**)

www.grandsformats.com

Technopol – Association au service de la culture électro
(*música electrónica*)
www.technopol.net

FEDELIMA - Fédération des lieux de musiques actuelles (*música popular*)
www.fedelima.org

FEVIS - Fédération des ensembles vocaux et instrumentaux spécialisés (*formaciones musicales independientes*)
www.fevs.com et www.fevs-europe.eu

Zone Franche, réseau des musiques du monde (*música del mundo*)
www.zonefranche.com

CDMC – Centre de documentation de la musique contemporaine (*música contemporánea*)
www.cdmc.asso.fr

REMA – réseau européen (basé en France) de la musique ancienne (*música antigua europea*)
rema-eemn.net

Théâtre, cirque, arts de la rue, marionnette - Teatro, circo, artes de calle, títeres

ARTCENA - centre national des Arts du cirque, de la rue et du théâtre (*teatro, circo, espectáculos callejeros*)
www.artcena.fr

Union internationale de la marionnette (UNIMA) (*títeres*)
www.unima.org

Commission internationale du théâtre francophone (CITF) (*teatro*)
citf-info.net

Danse - Danza

Centre national de la danse (CND)
www.cnd.fr

Arts plastiques - Artes plásticas

Centre national des arts plastiques (CNAP)
www.cnap.fr

Institut national des métiers d'art (*artesanía*)
www.institut-metiersdart.org

Comité professionnel des galeries d'art (CPGA) (*galerías de arte*)
comitedesgaleriesdart.com

APCI - Agence pour la promotion de la création industrielle (*diseño*)
apci-design.fr

ANDAM - Association nationale de développement des arts de la mode (*moda*)
andam.fr

Fédération française du prêt à porter féminin (mode - *moda*)
www.pretaporter.com

Fédération de la haute couture et de la mode (*moda*)
fhcm.paris

Mobilité des professionnels - Movilidad de profesionales

On the Move : réseau d'information sur les mobilités culturelles - [red de información sobre movilidad cultural](#) on-the-move.org

MobiCulture : conseil sur les démarches et réglementations dans le cadre de la mobilité artistique - [asesoría sobre procedimientos y regulaciones para la movilidad artística](#) [mobiculture.fr](#)

Fonds Roberto Cimetta : mobilité et projets dans le bassin euro-arabe - [movilidad y proyectos de cooperación artística en la zona geográfica euroárabe](#). [www.cimettafund.org](#)

Atelier des artistes en exil : accueil et accompagnement des artistes en situation d'exil - [información de artistas en el exilio y servicio de asistencia](#). [aa-e.org](#)

Cité internationale des arts de Paris (résidences - [residencias](#)) [www.citedesartsparis.net](#)

Enseignement supérieur - Enseñanza superior

ANdÉA - Association nationale des écoles supérieures d'art et design publiques ([artes visuales](#)) [www.andea.fr](#)

ANESCAS - Association nationale d'établissements d'enseignement supérieur de la création artistique arts de la scène ([artes escénicas](#)) [www.anescas.eu](#)

ANESAD – Association nationale des écoles supérieures d'art dramatique ([teatro](#)) [www.facebook.com/anesadculture](#)

Jeunesse - Juventud

Scènes d'enfance - ASSITEJ France : ressources sur la création pour l'enfance et la jeunesse ([promoción y desarrollo de las artes escénicas para la infancia y la juventud - sede francesa](#)) [www.scenesdenfance-assitej.fr](#)



Partout en France, de nombreux festivals, événements, manifestations artistiques et activités culturelles organisés par l'État, les collectivités locales (régions, départements et communes) et des partenaires privés se tiennent tout au long de l'année.

En el conjunto de Francia, a lo largo de todo el año tienen lugar un gran número de festivales, manifestaciones artísticas, actividades culturales y eventos organizados por el Estado, las autoridades locales (regiones, departamentos y municipios) y distintos socios privados.

www.culture.fr
www.saisonculturelle.fr

Pour toute demande d'information
supplémentaire :

international.dgca@culture.gouv.fr

Para solicitar cualquier información adicional,
escriba a : international.dgca@culture.gouv.fr



Ministère de la Culture
Direction générale
de la création artistique
62 rue Beaubourg
F -75003 Paris

Téléphone :
+33 (0)1.40.15.80.00

www.culture.gouv.fr